

# Wie der Stummfilm zum Ton fand

„Al Jolson und The Jazz Singer“ Regie: Andrea Oberheiden – Koki

Jeder kennt den Titel, die wenigsten auch den Film: dass *The Jazz Singer* der erste offizielle Tonfilm der Filmgeschichte ist, hat ihn zur Legende gemacht. Der Mann, der die Titelrolle sprach und sang – und auf dessen Lebensgeschichte die Vorlage und ihre Broadway-Adaption fußten – war schon legendär, als er die Rolle seines Lebens annahm.

Al Jolson, in den 1880ern in Litauen geboren und in den Neunzigern mit seinen Eltern nach New York ausgewandert, hatte eine ähnliche Biografie des Ausbruchs aus den orthodoxen Traditionen der alten Welt und der versuchten Assimilation an die Lebensweisen (und die Musik!) seiner neuen Heimat hinter sich wie Jakie Rabinowitz, der rebellische Kantorenssohn und Jazz-Sänger. 1927, bei der Premiere des Films, der das Studio der Gebrüder Warner vor der Pleite retten und Produktion und Ästhetik einer ganzen Kunstform revolutionieren sollte, war Jolson ein gefeierter Entertainer, der im Präsidentenhaus halt zu Abend aß und mehr Platten verkaufte als irgend ein populärer Musiker sonst.

„Al Jolson und The Jazz Singer“ der Kieler Regisseurin Andrea Oberheiden feiert den Sänger, ohne den

Film aus den Augen zu verlieren. Dass die Familie ihrem Star nie vergab, dass er auch lebte wie ein Star, mehrfach heiratete und sich seine Bräute nicht nach ihrer Religionszugehörigkeit aussuchte, wird ebenso deutlich wie der Einfluss, den Jolsons Stil auf nachfolgende Musi-



Tonspurensucher: Andrea Oberheiden und Produzent Jens J. Reinke. Foto hr

kergenerationen ausübte – noch Michael Jackson kopierte seine weißen Socken und Hochwasserhosen. Die Diskussion über Jolsons heute dubiose Auftritte in Blackface, der schwarzen Schminke des vorgetäuschten Afroamerikaners, erfährt ein paar neue Beiträge. Vor allem aber erfährt der Zuschauer wirklich wissenswerte technische Details darüber, wie der späte Stummfilm zu seinem Ton kam. ★★★★★ cabu

## How the silent film discovered sound

„Al Jolson and The Jazz Singer“  
Direction: Andrea Oberheiden

Everybody knows the title, only a few know the film: Because of its status as the first official talking picture, *The Jazz Singer* became a legend. The man who played the leading part – and on whose life the film and the Broadway play are based – had already been a legend when he took on the role of his life.

Al Jolson, who was born in the 1880s in Lithuania, and who emigrated to New York with his parents in the 1890s, had a similar biography as the character of Jakie Rabinowitz, the rebellious son of a cantor and Jazz singer, as far as the escape from orthodox traditions from the old world and the attempted assimilation to the way of life (and the music!) of his new country is concerned. In 1927, when the film, which saved the Warner Bros. Studio from bankruptcy, and which changed the production and aesthetics of a whole art form premiered, Jolson had already been an acclaimed entertainer, who dined at the White House and who sold more records than any other popular artist.

„Al Jolson and The Jazz Singer“, a film directed by Andrea Oberheiden from Kiel, celebrates the artist without losing sight of the film. It becomes apparent that the family criticized him for living the life of a star, not choosing his wives for their religious backgrounds, as does the influence Jolson's style had on subsequent generations – still Michael Jackson referred to Jolson's white socks and flood pants. The discussion about Jolson's today dubious performances in Blackface, the black make-up of a simulated African-American, is being enriched by some new contributions. But the audience is mainly introduced to some technical details really worth knowing about how the late silent film came to its sound.